

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1977-1978**

9 MEI 1978

Voorstel van wet tot wijziging van sommige bepalingen van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van dat van hun rechtverkrigenden

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN EN
HET OPENBAAR AMBT UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VERLEYSEN**

TREFWOORDENLIJST

<i>Agglomeratie- en federatiecollege</i>	36 - 39 - 40
<i>Burgemeester en schepen :</i>	
Ambtsduur (in aanmerking te nemen)	4 - 5 - 6 - 32 - 33
Bezoldiging	28 - 29
Bijdrageplicht	30 - 34
Cumulatie	24 - 25 - 42 - 60
Pensioenberekening	7 - 8 - 9 - 23 - 39 - 41 - 42 - 43 - 61

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Busieau, voorzitter; De Graeve, Mevr. De Loore-Raeymaekers, D'Hondt-Van Opdenbosch, de heren Dulac, Fiévez, Flagothier, Gramme, Jorissen, Lecoq, Moureaux, R. Nauwelaerts, Paque, Pede, Poffé, Vanackere, Vanderborght, Vandezande, Van Herreweghe en Verleysen, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren André, Lindemans en Verbist.

R. A 11065*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

329 (1977-1978) : N° 1 : Voorstel van wet.

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1977-1978**

9 MAI 1978

Proposition de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTERIEUR ET DE LA
FONCTION PUBLIQUE
PAR M. VERLEYSEN**

INDEX ANALYTIQUE

<i>Collège d'agglomération et de fédération</i>	36 - 39 - 40
---	--------------

Bourgmestre et échevin :

Durée des fonctions (à prendre en considération)	4 - 5 - 6 - 32 - 33
Rémunération	28 - 29
Obligation de cotiser	30 - 34
Cumul	24 - 25 - 42 - 60
Calcul de la pension	7 - 8 - 9 - 23 - 39 - 41 - 42 - 43 - 61

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Busieau, président, De Graeve, Mmes De Loore-Raeymaekers, D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Dulac, Fiévez, Flagothier, Gramme, Jorissen, Lecoq, Moureaux, R. Nauwelaerts, Paque, Pede, Poffé, Vanackere, Vanderborght, Vandezande, Van Herreweghe et Verleysen, rapporteur.

Membres suppléants : MM. André, Lindemans et Verbist.

R. A 11065*Voir :***Document du Sénat :**

329 (1977-1978) : N° 1 : Proposition de loi.

<i>Commissies voor cultuur van de Brusselse agglomeratie</i>	37	<i>Commissions de la culture de l'agglomération Bruxelloise</i>	37
OCMW (en COO)	10 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 35 - 62	CPAS (et CAP)	10 - 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 35 - 62
<i>Overlevingspensioen :</i>		<i>Pension de survie :</i>	
Berekening	17 - 46 - 47 - 48 - 49 - 50 - 51 - 52	Calcul	17 - 46 - 47 - 48 - 49 - 50 - 51 - 52
Recht op overlevingspensioen	18 - 44 - 45	Droit à la pension de survie	18 - 44 - 45
<i>Verjaring</i>	26	<i>Prescription</i>	26
<i>Wezenpensioen :</i>		<i>Pension d'orphelin :</i>	
Gerechtigden	19 - 20 - 21 - 22 - 53 - 55 - 57 - 58	Ayants droit	19 - 20 - 21 - 22 - 53 - 55 - 57 - 58
Verdeling der lasten	54 - 59	Répartition des charges	54 - 59
<i>Datum van inwerkingtreding</i>	64	<i>Date d'entrée en vigueur</i>	64

INLEIDING

1. Namens de indieners licht de heer Vanackere dit initiatief toe.

Hij stelt vast dat de huidige wet op bepaalde punten ernstige tekortkomingen vertoont, die zware gevolgen hebben voor sommige mandatarissen. Hieraan een rechtvaardige en billijke oplossing geven is het eerste doel van dit voorstel.

Vervolgens wordt een oplossing gegeven aan het probleem van het pensioenrecht van bepaalde gewezen voorzitters van de C.O.O.'s.

Van deze gelegenheid wordt ook gebruik gemaakt om enkele vereenvoudigingen door te voeren, en de geadopteerde kinderen gelijk te stellen met de wettige kinderen.

Een andere bezorgdheid van de indieners is de terugslag van deze pensioenwet op de andere pensioenstelsels, bijzonder op dit van de pensioenen voor de zelfstandigen. Hier worden inderdaad hindernissen ontmoet die een ongelijkheid veroorzaken tussen gewezen mandatarissen en hun rechthebbenden.

Tenslotte wil dit voorstel een oplossing brengen voor het vestigen van pensioenrechten voor deze mandatarissen die destijds hun functie, hetzij uit vrije wil, hetzij om redenen onafhankelijk van hun wil, onbezoldigd of tegen een symbolische vergoeding hebben uitgeoefend.

De indieners zijn er zich wel van bewust dat zij een dergelijke delikate en ingewikkelde materie onmogelijk als een sluitend geheel kunnen voorbrengen, zonder de medewerking van de administratie, die hiervoor reeds bij voorbaat dank gezegd wordt.

2. De Minister verheugt zich over dit belangrijk parlementair initiatief.

Zijn administratie heeft inderdaad heel wat moeilijkheden te overwinnen om de huidige wet uit te voeren. Daarom wil ze graag haar medewerking verlenen.

De Minister stelt vast dat een betwistbaar punt gevonden wordt in de omschrijving « bezoldigd mandaat ». Gelet op de geest van de wetgever zou dit beter omschreven worden door de woorden « bezoldigbaar mandaat ».

Onbillijk vindt de Minister de huidige berekeningswijze van het pensioen op basis van de bevolkingsnorm op de dag van de pensionering. Hij nodigt de Commissie uit hierover na te denken.

De Minister treedt de zienswijze van de indieners bij wanneer zij gewagen van de noodzakelijkheid de berekeningswijze van het overlevingspensioen te vereenvoudigen. Hij vindt de voorgestelde tekst nog te ingewikkeld en zou liever nog een meer eenvoudige berekeningswijze zien.

Hij vraagt zich af of de oplossing niet zou kunnen gevonden worden door het eenvoudig overnemen van de berekeningswijze van het rustpensioen, maar hierop dan een maximumpercentage vast te stellen.

INTRODUCTION

1. Au nom des auteurs de la proposition, M. Vanackere commente brièvement le texte en discussion.

Il constate que la loi actuelle présente de graves lacunes sur divers points, ce qui entraîne de lourdes conséquences pour certains mandataires. Le premier objectif de la proposition est d'apporter une solution juste et équitable à cet état de choses.

Elle vise par ailleurs à résoudre le problème du droit à la pension de certains anciens présidents de CAP.

Par la même occasion seront réalisées quelques simplifications ainsi que l'assimilation des enfants adoptifs aux enfants légitimes.

Les auteurs ont également été attentifs à l'incidence de la loi de pension proposée sur les autres régimes de pension, et plus particulièrement sur celui des travailleurs indépendants. L'on y rencontre en effet des obstacles créant une inégalité entre anciens mandataires et entre leurs ayants droit.

Enfin, la présente proposition vise à résoudre la question de l'établissement de droits à la pension en faveur des mandataires qui, soit de leur propre gré, soit pour des raisons indépendantes de leur volonté, ont exercé à l'époque leurs fonctions sans percevoir de rémunération ou en ne bénéficiant que d'une rémunération symbolique.

Les auteurs de la proposition n'oublient pas qu'il leur eût été impossible de traiter d'une façon globale et cohérente une matière aussi délicate et d'une telle complexité sans le concours de l'administration, qu'ils tiennent à remercier dès à présent.

2. Le Ministre se réjouit de cette importante initiative parlementaire.

Son administration éprouve en effet bien des difficultés à exécuter la loi actuelle. Aussi est-elle toute disposée à apporter son assistance.

Le Ministre constate que la formule « mandat rémunéré » prête à controverse. Compte tenu de l'esprit de la loi, il serait préférable de dire « mandat rémunérable ».

Il considère comme inéquitable que la pension soit actuellement calculée sur base de la norme de population au jour de la mise à la retraite. Il invite la Commission à y réfléchir.

Le Ministre partage l'avis des auteurs de la proposition quant à la nécessité de simplifier le mode de calcul de la pension de survie. Il estime cependant que le texte proposé est encore trop compliqué et préférerait un mode de calcul plus simple.

Il se demande si la solution ne serait pas de reprendre intégralement le mode de calcul de la pension de retraite, en fixant toutefois un pourcentage maximum de celle-ci.

Tenslotte acht de Minister het niet wenselijk dat deze nieuwe wet zou toegepast worden met terugwerkende kracht.

3. De voorzitter dankt de Minister voor zijn medewerking. Hij stelt vast dat er heel wat interessante ideeën naar voor werden gebracht die met goed gevolg in de wet zouden kunnen worden ingelast. Vooraleer nieuwe teksten op te stellen acht hij het wenselijk dat alle leden van de Commissie hun bekommernissen en zienswijzen zouden kenbaar maken. Op die wijze kan er vlug en goed gewerkt worden.

Hij stelt voor achtereenvolgens te onderzoeken :

- De toestand van de gewezen burgemeesters en schepenen;
- De toestand van de gewezen voorzitters van de COO en OCMW;
- De toestand van de langstlevende echtgenoot;
- De toestand van de wezen, met inbegrip van de geadopteerde kinderen.

ALGEMENE BESPREKING

A. De gewezen burgemeesters en schepenen

4. Moet er een onderscheid worden gemaakt tussen de functies die uitgeoefend werden met een bezoldiging en deze die voor een bezoldiging in aanmerking kwamen, maar voor dewelke er geen wedde of hiermede gelijk gestelde bezoldiging of vergoeding werd uitbetaald ?

ANTWOORD

Er moet geen onderscheid gemaakt worden. In de geest van deze wet zijn deze perioden evenwaardig. Dit betekent dat vanaf het ogenblik dat een ambt van burgemeester of schepen mocht bezoldigd worden, de dienstperioden worden aangezien als werden zij bezoldigd.

5. Voor deze gelijkgestelde perioden werden geen stortingen verricht, moet er dan geen vermindering op het pensioenbedrag worden toegepast, gelijk aan de verschuldigde bijdrage ?

ANTWOORD

Neen; gezien er geen bezoldiging werd genoten, kunnen er ook geen afhoudingen gedaan worden. Deze perioden worden dus gevalideerd zonder afhoudingen.

6. Is het verantwoord een pensioen toe te kennen voor een periode waar de titularis, rechthebbende op een bezoldiging, deze toch niet genoten heeft en dus geen stortingen heeft gedaan ?

ANTWOORD

Het is moeilijk te achterhalen om welke reden er geen bezoldiging uitgekeerd werd. Het kan zijn dat de rechthebbende er vrijwillig aan verzaakt heeft, maar het kan ook zijn dat er geen meerderheid in de raad aanwezig was om een bezoldiging of vergoeding toe te kennen. Dit is niet alleen het geval geweest in tal van gemeenten maar ook

Enfin, le Ministre ne croit pas opportun que la nouvelle loi ait un effet rétroactif.

3. Le président remercie le Ministre de sa coopération. Il constate que l'on a émis beaucoup d'idées intéressantes qu'il y aurait avantage à incorporer dans la loi. Avant de rédiger de nouveaux textes, il estime souhaitable que tous les membres de la Commission fassent connaître leurs préoccupations et leurs points de vue, ce qui permettrait de travailler vite et bien.

Il propose d'examiner successivement :

- La situation des anciens bourgmestres et échevins;
- La situation des anciens présidents de CAP et de CPAS;
- La situation du conjoint survivant;
- La situation des orphelins, y compris les enfants adoptifs.

DISCUSSION GENERALE

A. Les anciens bourgmestres et échevins

4. Faut-il établir une distinction entre les fonctions rémunérées et les fonctions rémunérables mais pour lesquelles il n'a été payé ni traitement ni rémunération ou indemnité assimilée à un traitement ?

REPONSE

Il n'y a pas de distinction à établir. Dans l'esprit de la loi proposée, ces périodes sont équivalentes. Il s'ensuit que, dès lors qu'une fonction de bourgmestre ou d'échevin était rémunérable, les temps de service sont considérés comme si cette fonction avait été effectivement rémunérée.

5. Aucun versement n'a été effectué pour ces périodes assimilées; en conséquence, n'y a-t-il pas lieu d'opérer sur le montant de la pension une réduction égale à la cotisation qui aurait dû être payée ?

REPONSE

Non; comme l'intéressé n'a pas touché de traitement, il n'est pas possible d'opérer des retenues. Ces périodes sont donc validées sans retenues.

6. Est-il justifié d'allouer une pension pour une période au cours de laquelle le titulaire ayant droit à un traitement n'a pas perçu ce dernier et n'a donc pas effectué de versements ?

REPONSE

Il est difficile de découvrir les raisons pour lesquelles aucun traitement n'a été liquidé. Il se peut que le bénéficiaire y ait renoncé librement, mais il est également possible qu'il n'y avait pas de majorité au sein du conseil pour octroyer un traitement ou une indemnité. Il en a été ainsi non seulement dans de nombreuses communes, mais égale-

bij vele COO's, waar de meerderheid slechts één stem bedroeg. Gezien de belanghebbende aan de stemming niet kon deelnemen werden de desbetreffende voorstellen bij staking van stemmen verworpen.

Om die redenen is de Commissie van oordeel dat deze periode wel moet in aanmerking genomen worden, en dit zonder bijdrageverplichting (zie nr. 5).

7. Op welke datum moet het pensioenrecht vastgesteld worden? Is het de datum van het neerleggen van het ambt of de datum op dewelke de pensioenleeftijd bereikt wordt? Het zal vaak voorkomen dat een burgemeester of schepen belangrijke plannen heeft klaar gemaakt en zelf reeds een begin van uitvoering heeft gegeven die voor de verdere ontwikkeling van de gemeente van zeer groot belang zijn, maar dat het toch enkele jaren duren kan vooraleer dit vastgesteld wordt. Is het dan billijk deze mandatarissen de vrucht van hun arbeid te onthouden?

ANTWOORD

Het is juist dat de bevolkingsnorm van een gemeente een der meest belangrijke gegevens is voor het vaststellen van het pensioenbedrag. Volgens de huidige wetgeving dient dit pensioen berekend op de toestand van de gemeente op het ogenblik van het neerleggen van het ambt.

Hierdoor worden de vruchten van het beleid onthouden aan de gewezen mandataris.

De Commissie is het ermee eens dat als bevolkingsnorm wordt gehanteerd: de bevolking op 31 december van het jaar voorafgaand aan het ontstaan van het pensioenrecht.

8. Hoe zal deze berekening geschieden in een fusiegemeente?

ANTWOORD

Het is vanzelfsprekend dat alleen de bevolking van de deelgemeente waar de gewezen mandataris gefunctioneerd heeft, in aanmerking komt voor het vaststellen van de bevolkingsnorm.

9. Maar wat indien de bevolking afneemt?

ANTWOORD

Ook dit kan te wijten zijn aan een wijze van besturen. Maar zelfs wanneer dit niet het geval is, dan moet men logisch zijn. Het is niet wenselijk hier een andere ingangsdatum te nemen dan in het voorgaande geval. Er is hier geen kwestie van de meest voordelige regel toe te passen. Het is een bewuste principiële keuze van de Commissie, zoals deze verantwoord is onder nr. 7. Maar het pensioenbedrag wordt nooit verminderd (*cf.* art. 5, § 4).

B. De gewezen voorzitters van de COO's en het OCMW

10. Al de bepalingen weerhouden voor de burgemeesters en schepenen gelden ook voor de voorzitters van de COO en/of OCMW.

ment dans bon nombre de CAP, où la majorité n'était que d'une voix. Comme l'intéressé ne pouvait pas participer au vote, les propositions le concernant étaient rejetées par parité de voix.

C'est pourquoi la Commission estime que cette période doit être prise en considération et ce sans obligation de cotisation (voir le n° 5).

7. A quelle date le droit à la pension doit-il être fixé? A la date qui correspond à la cessation des fonctions ou à celle à laquelle l'intéressé atteint l'âge de mise à la retraite? Il arrivera fréquemment qu'un bourgmestre ou un échevin ait élaboré des projets importants qui ont joué un rôle déterminant dans le développement ultérieur de la commune et qu'il leur ait même donné un début d'exécution, mais qu'il ait fallu quand même quelques années avant que cela ait été constaté. Est-il alors équitable de priver ces mandataires du fruit de leur travail?

REPONSE

Il est exact que la norme de population d'une commune constitue un des facteurs les plus importants dans la fixation du montant de la pension. D'après la législation actuelle, cette pension doit être calculée sur la base de la situation de la commune au moment de la cessation des fonctions.

De ce fait, les anciens mandataires se voient privés des fruits de leur politique.

La Commission admet que l'on prenne comme norme de population le nombre d'habitants au 31 décembre de l'année précédant celle au cours de laquelle s'est ouvert le droit à la pension.

8. Comment ce calcul se fera-t-il dans une commune issue d'une fusion?

REPONSE

Il va sans dire que seule la population de la commune fusionnée dans laquelle l'ancien mandataire a exercé ses fonctions, entre en ligne de compte pour établir la norme de population.

9. Mais que faut-il faire si la population diminue?

REPONSE

Cette diminution peut tout aussi bien résulter de la manière dont la commune est administrée. Mais même si ce n'est pas le cas, il faut rester logique. Il n'est pas souhaitable en l'occurrence d'adopter une autre date d'ouverture du droit à la pension que dans le cas précédent. Il n'est pas question d'appliquer ici la règle la plus avantageuse. C'est là une option de principe prise délibérément par la Commission et qui est justifiée au n° 7. Mais le montant de la pension n'est jamais réduit (*cf.* art. 5, § 4).

B. Les anciens présidents de CAP et de CPAS

10. Toutes les dispositions retenues pour les bourgmestres et échevins s'appliquent également aux présidents de CAP et/ou de CPAS.

11. Gezien de OCMW's de verplichtingen van de COO's hebben overgenomen, zullen wij in deze wet alleen nog spreken over de OCMW's.

12. In het verleden hebben vele voorzitters van het OCMW hun mandaat onbezoldigd uitgeoefend. Is het wel billijk aan deze mensen, wier verdiensten toch minstens even hoog dienen aangeslagen te worden als de vergoede prestaties, elk pensioenrecht te ontzeggen? Het koninklijk besluit van 6 april 1977 heeft slechts voor een minderheid onder hen een oplossing gebracht.

ANTWOORD

Het is de wil van de wetgever geweest slechts een vergoeding toe te laten in die gevallen, waar de functie van voorzitter van het OCMW kon gelijkgesteld worden met dat van schepenen. In de meeste kleine gemeenten was de uitoefening van de functie van voorzitter van het OCMW op geen enkel gebied storend voor de normale beroepsbezigheden van de betrokkenen en nam ze slechts een paar uren per maand in beslag.

13. Mogen de ambtsperiodes, volbracht in verschillende OCMW's samengevoegd worden om de pensioenrechten vast te stellen?

ANTWOORD

Ja, indien het allemaal prestaties waren die bezoldigbaar waren.

In het tegenovergestelde geval komen alleen die jaren in aanmerking voor dewelke men kon aanspraak maken op een vergoeding. Men kan bezwaarlijk laten gelden dat een ambtsperiode van bijvoorbeeld zes jaar in een gemeente van 2 000 inwoners moet meeberekend worden, met een daarbij aansluitende ambtsperiode in een gemeente van 10 000 inwoners. Het is immers slechts voor deze laatste gemeente dat men zal kunnen verwijzen naar een referteloon.

14. Door het in voege treden van de nieuwe wet op het OCMW werd een voortijdig einde gemaakt aan het mandaat van voorzitters van de COO. Het huidig voorstel wil de periode gelegen tussen het neerleggen van het mandaat in 1977 en 30 juni 1977 (normale datum voor het verstrijken van het mandaat) valideren zonder hiervoor een bijdrage te vragen.

ANTWOORD

Dit principe werd reeds erkend door het koninklijk besluit van 6 april 1977. Het is daarenboven logisch dat, wanneer een wet een voortijdig einde maakt aan een openbaar mandaat, de schadelijke gevolgen hiervan zoveel mogelijk getemperd worden.

15. Deze (nr. 14) maatregel heeft voor gevolg dat voor één zelfde periode twee pensioenrechten gevestigd worden: één in functie van de voortijdig uit dienst getreden voorzitter en één in functie van de nieuwe voorzitter.

ANTWOORD

Dit is juist, maar wordt verantwoord om de reden vermeld onder nr. 14.

11. Comme les CPAS ont repris les obligations des CAP, il ne sera plus fait mention dans la nouvelle loi que des CPAS.

12. Dans le passé, de nombreux présidents de CPAS ont exercé leur mandat sans être rémunérés. Est-il bien équitable de dénier tout droit à la pension à ces personnes, dont les mérites doivent assurément être appréciés au moins à l'égal des prestations rémunérées? L'arrêté royal du 6 avril 1977 n'a apporté une solution que pour une minorité d'entre eux.

REPONSE

La volonté du législateur a été de ne permettre l'octroi d'une indemnité que dans le cas où la fonction de président de CPAS pouvait être assimilée à celle d'échevin. Dans la plupart des petites communes, l'exercice de la fonction de président de CPAS n'entravait d'aucune façon les activités professionnelles normales des intéressés et ne leur demandait que quelques heures par mois.

13. Les périodes pendant lesquelles des fonctions ont été exercées dans différents CPAS peuvent-elles être cumulées pour établir les droits à la pension?

REPONSE

Oui, s'il s'agit chaque fois de prestations rémunérables.

Dans le cas contraire, seules sont admissibles les années pour lesquelles l'intéressé pouvait prétendre à une rémunération. Il ne serait guère acceptable que six années de fonctions dans une commune de 2 000 habitants doivent être cumulées avec une période de fonctions exercées consécutivement dans une commune de 10 000 habitants. C'est uniquement pour cette dernière commune, en effet, que l'on pourra se baser sur une rémunération de référence.

14. L'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur les CPAS a mis fin prématurément au mandat des présidents de CAP. La proposition à l'examen prévoit la validation de la période comprise entre la démission du mandat en 1977 et le 30 juin 1977 (date normale de l'expiration du mandat), sans qu'une cotisation soit imposée pour cela.

REPONSE

Ce principe a déjà été consacré par l'arrêté royal du 6 avril 1977. Il est d'ailleurs logique que, lorsqu'une loi met fin prématurément à un mandat public, les conséquences dommageables qui en résultent soient réduites au minimum.

15. Cette mesure (cf. n° 14) a pour corollaire d'établir deux droits à la pension pour une seule et même période: l'un dans le chef du président qui a cessé prématurément ses fonctions et l'autre dans le chef du nouveau président.

REPONSE

C'est exact, mais cela se justifie par la raison mentionnée au n° 14.

16. Hoever mag men terug gaan om een ambtsperiode te valideren zonder een bijdrage te vorderen ?

ANTWOORD

Voor gans de periode die voor bezoldiging in aanmerking kwam.

C. Overlevingspensioenen

17. De huidige wet kent in bepaalde gevallen een overlevingspensioen toe dat meer bedraagt dan het rustpensioen. Het is billijk dat deze ongerijmdheid uit de wet verwijderd wordt, en het overlevingspensioen teruggebracht wordt tot normale verhoudingen. Dit zal dus een vermindering betekenen. Mogen de titularissen van dit overlevingspensioen dit behouden ?

ANTWOORD

Zij mogen de ontvangen bedragen behouden. Met ingang van het in voege treden van deze wet zullen zij echter een pensioen ontvangen berekend volgens deze wet. Dit is een van de redenen waarom aan deze wet geen terugwerkende kracht verleend wordt.

18. De langstlevende echtgenoot verliest het overlevingspensioen bij het afsluiten van een nieuw huwelijk. Waarom wordt het recht op het overlevingspensioen niet hersteld bij een nieuwe ontbinding van het huwelijk door het overlijden ?

ANTWOORD

Dit principe is reeds in andere pensioenwetgevingen aangevaard. De Commissie gaat akkoord om dit ook in deze nieuwe wet in te schrijven (zie art. 6, laatste lid).

D. Het wezenpensioen

19. De huidige wet wordt verruimd. Waar nu alleen kinderen voortspruitend uit de overleden mandataris aanspraak kunnen maken op een wezenpensioen wordt thans voorgesteld ook aan de kinderen van de andere echtgenoot en aan de geadopteerde kinderen dit pensioen toe te kennen. Waar er geen bezwaren zijn tegen de uitbreiding tot de kinderen van de andere echtgenoot wordt er toch langdurig van geadacht geïnteresseerd in verband met de geadopteerde kinderen.

20. Ook in andere wetgevingen kent men de gelijkstelling van geadopteerde kinderen met de wettelijke kinderen in een gezin. Nochtans wordt in de militiewetgeving geëist dat het geadopteerde kind minstens 5 jaar moet lid zijn van het gezin om als volwaardig te worden meegerekend en de voordelen van de artikelen 12 en/of 87 van de militiewet te genieten. Is het niet wenselijk ook hier een minimum aantal jaren aanwezigheid in het gezin te eisen ?

16. Jusqu'à quel moment peut-on remonter pour valider une période de fonctions sans réclamer le versement d'une cotisation ?

REPONSE

Pour l'ensemble de la période qui a donné lieu au paiement d'une rémunération.

C. Pension de survie

17. La législation actuelle alloue dans certains cas une pension de survie dont le montant reste supérieur à celui de la pension de retraite. La simple justice exige qu'il soit mis fin à cette anomalie de la loi et que la pension de survie soit ramenée à des proportions normales. Ce qui signifie donc qu'il convient d'en diminuer le montant. Les titulaires d'une pension de survie peuvent-ils en conserver le bénéfice ?

REPONSE

Ils peuvent conserver les montants perçus. Dès l'entrée en vigueur de la présente loi, ils recevront toutefois une pension calculée conformément aux dispositions de cette loi. C'est l'une des raisons pour lesquelles il n'est pas donné d'effet rétroactif à la présente loi.

18. Le conjoint survivant perd le bénéfice de la pension de survie au moment où il contracte un nouveau mariage. Pourquoi le droit à la pension de survie n'est-il pas restauré en cas de nouvelle dissolution du mariage par décès ?

REPONSE

Ce principe est déjà adopté par d'autres législations en matière de pension. La Commission est d'accord pour le prévoir également dans la loi en projet (voir l'art. 6, dernier alinéa).

D. La pension d'orphelin

19. Le champ d'application de la loi actuelle est élargi. Alors que, dans l'état actuel de la législation, seuls les enfants issus du mandataire décédé peuvent prétendre à une pension d'orphelin, le nouveau texte propose d'également accorder cette pension aux enfants du conjoint et aux enfants adoptés. Si l'extension de ce droit aux enfants du conjoint ne soulève pas d'objections, le problème de l'octroi d'une pension aux enfants adoptés fait par contre l'objet d'un long échange de vues.

20. D'autres législations prévoient également l'assimilation des enfants adoptés aux enfants légitimes au sein d'une famille. Toutefois, la législation sur la milice pose comme condition que l'enfant adopté fasse partie depuis 5 ans au moins de la famille pour pouvoir être considéré comme membre à part entière de celle-ci et pouvoir bénéficier des avantages octroyés par les articles 12 et/ou 87 des lois sur la milice. Ne serait-il pas souhaitable d'exiger ici aussi un minimum d'années de présence au sein de la famille ?

ANTWOORD

De Commissie wijst een dergelijke beperking af. Zij is van oordeel dat een kind, dat lid geworden is van een gezin vanaf de eerste dag moet worden gelijkgesteld.

21. Een andere bedenking luidde : Moet niet worden bepaald dat kinderen, die door de langstlevende echtgenoot worden geadopteerd, na het overlijden van de mandataris, van het wezenpensioen zouden verstoken blijven ? Ligt hier geen gevaar voor misbruiken ? Moet er geen termijn bepaald worden binnen dewelke de adoptie moet geschieden ?

ANTWOORD

Gezien de voordelen voor het betrokken gezin zo miniem zijn, is er geen gevaar voor misbruiken. De Commissie opteert dan ook voor een ruime interpretatie.

22. In de huidige wet is er sprake van « volle wees ». Is het wel nodig deze term te behouden ? Er is toch geen onderscheid in het pensioenbedrag.

ANTWOORD

Deze term is nog steeds gangbaar in de wetgeving om een onderscheid te maken tussen een wees van vader, van moeder, of van allebei.

De Commissie opteert dan ook voor het verder behoud van deze uitdrukkingswijze, omdat deze uitdrukkelijk beklemtoont dat het wezenpensioen verworven blijft, ook in geval van het aangaan van een nieuw huwelijk door de langstlevende echtgenoot.

23. Wanneer een gemeentebestuur of OCMW het pensioen foutief heeft berekend en de provinciale overheid herstelt deze vergissing slechts laattijdig (b.v. door het herberekenen van het pensioenbedrag op basis van deze wet), dient er dan overgegaan te worden tot een terugvordering ?

ANTWOORD

Een vergissing kan ten allen tijde hersteld worden en terugvorderingen kunnen daaruit voortvloeien. Hier speelt de gewone verjaringstermijn.

Vloeit echter uit de toepassing van deze wet een verminderd pensioenbedrag voort, dan blijft het vroeger vastgestelde en toegekende bedrag verworven tot op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet. Er zullen geen terugvorderingen plaatsgrijpen indien de berekening juist gemaakt werd, in toepassing van de huidige wet.

24. Kan het rustpensioen van burgemeester, schepen of voorzitter OCMW gecumuleerd worden met een bijzonder brugpensioen.

ANTWOORD

Het bijzonder brugpensioen is een andere vorm van werkloosheidsvergoeding. Dit kan niet gecumuleerd worden met een ander beroepsinkomen of een vervangingsinkomen.

REPONSE

La Commission repousse une telle limitation. Elle estime que l'enfant devenu membre d'une famille doit être assimilé dès le premier jour aux autres membres de cette famille.

21. On a également émis les considérations suivantes : la loi ne devrait-elle pas prévoir que les enfants adoptés par le conjoint survivant après le décès du mandataire, soient exclus du bénéfice de la pension d'orphelin ? N'y a-t-il pas ici un risque d'abus ? Ne faudrait-il pas fixer un délai pour l'adoption ?

REPONSE

Comme les avantages dont bénéficiera la famille concernée sont tellement limités, le risque d'abus est inexistant. La Commission opte dès lors pour une interprétation extensible.

22. Dans la proposition de loi, il est question d'« orphelin de père et de mère ». Est-il vraiment nécessaire de conserver cette expression ? De toute manière, cela ne fait aucune différence quant au montant de la pension.

REPONSE

Cette terminologie est toujours en usage dans la législation pour distinguer l'orphelin de père ou de mère, d'une part, de l'orphelin dont les deux parents sont décédés, d'autre part.

La Commission décide dès lors de maintenir ce terme parce qu'il souligne expressément que la pension d'orphelin reste acquise, même en cas de remariage du parent survivant.

23. Si, dans le calcul de la pension, une administration communale ou un CPAS a commis une erreur que l'autorité provinciale ne rectifie que tardivement (par exemple en recalculant le montant de la pension d'après les dispositions de la loi proposée), y a-t-il lieu à répétition de l'indu ?

REPONSE

Une erreur peut être rectifiée en tout temps, ce qui peut entraîner des recouvrements. Le délai normal de prescription intervient en la matière.

Si néanmoins l'application de la nouvelle loi devait entraîner une réduction de la pension, le montant précédemment établi et versé restera acquis jusqu'au moment de l'entrée en vigueur de cette loi. Il n'y aura pas de recouvrement si le calcul a été correctement effectué selon les dispositions de la nouvelle loi.

24. La pension de retraite de bourgmestre, d'échevin ou de président de CPAS peut-elle être cumulée avec une pension spéciale ?

REPONSE

La prépension spéciale n'est qu'une allocation de chômage sous une autre forme. Elle ne peut être cumulée avec un autre revenu professionnel ni avec un revenu de remplacement.

25. Kan een burgemeester, schepen of voorzitter OCMW zijn vergoeding cumuleren met een bijzonder brugpensioen of een werkloosheidsvergoeding?

ANTWOORD

Wat de gemeente of OCMW betreft, bestaat er geen enkele reden om aan de mandataris zijn wettelijke vergoeding te onthouden voor het werk dat hij presteert.

De vraag of hij daarbij nog aanspraak kan maken op tegemoetkomingen in de sector van de sociale wetgeving, moet in het kader van die wetgeving beslecht worden.

Ons stellend op het standpunt van het algemeen belang, en aanvaardend dat de mandataris naast zijn openbare ambt ook nog een andere beroepsbezigheid uitoefent, is de Commissie de mening toegedaan dat bij ontstentenis van dit beroepsinkomen, b.v. door werkloosheid, het vervangingsinkomen niet zou mogen in het gedrang komen. De beslissing in deze ligt echter niet alleen in onze bevoegdheid. Wat ons betreft is de zaak duidelijk: de vergoeding die voortvloeit uit het vervullen van het ambt van burgemeester, schepen of voorzitter OCMW mag worden gecumuleerd met om het even welke andere vorm van inkomen.

26. In verband met de uitvoeringsbesluiten van de huidige wet, vraagt een lid uitleg met betrekking tot de verjaring.

Luidens artikel 16 van de wet zal een koninklijk besluit binnen twaalf maanden na het in werking treden van de wet bepalen: de modaliteiten betreffende het indienen en het onderzoeken van de pensioenaanvragen, de uitbetaling van de termijnen, de onvatbaarheid voor beslag en de onoverdraagbaarheid van de pensioenen, de verjaring, alsmede het mobiliteitsstelsel van toepassing op de pensioenen in kwestie.

Het uitvoeringsbesluit d.d. 1 juni 1977 regelt niet de verjaring. Waarom?

ANTWOORD

De Raad van State, hierover geraadpleegd n.a.v. het ontwerp-uitvoeringsbesluit, antwoordde als volgt:

« Het artikel 16 voert voor het « recht op het pensioen » een bijzondere verjaring in; hiertoe stelt het voor die verjaring een eigen termijn vast, namelijk een termijn van drie jaar.

De Regering meent voor artikel 12 van het ontwerp rechtsgrond te vinden in artikel 16 van de wet van 8 december 1976. Dat artikel machtigt de Koning tot het bepalen van « de modaliteiten betreffende ... de verjaring »; het is niet zeker of het zodoende aan de Koning een bevoegdheid verleent die ruim genoeg is om ook een bijzondere verjaring in te voeren.

Wil men betwistingen over de wettigheid van de ontworpen bepaling voorkomen, dan moet dit artikel vervallen en dient een ontwerp te worden voorbereid dat de moeilijkheid zou oplossen door wijziging van de wet van 8 december 1976. Dat ontwerp zou tot doel hebben ofwel de omvang van de aan de Koning verleende bevoegdheden vaster te omlijnen, ofwel de regels inzake verjaring van het

25. Un bourgmestre, un échevin ou un président de CPAS peuvent-ils cumuler leur rémunération avec une prépension spéciale ou une allocation de chômage?

REPONSE

En ce qui concerne la commune ou le CPAS, il n'y a pas la moindre raison de retenir à un mandataire la rémunération légale à laquelle il a droit pour le travail qu'il accomplit.

La question de savoir s'il peut également prétendre à des prestations dans le secteur de la législation sociale, doit être tranchée dans le cadre de cette dernière.

Se plaçant au point de vue de l'intérêt général et admettant que le mandataire exerce une activité professionnelle en plus de ses fonctions publiques, la Commission estime qu'en l'absence de ce revenu professionnel, par exemple pour cause de chômage, le revenu de remplacement ne devrait pas être compromis. La décision en la matière n'est toutefois pas de sa compétence exclusive. En ce qui concerne la Commission, la chose est claire: la rémunération relative à l'accomplissement des fonctions de bourgmestre, d'échevin ou de président de CPAS peut être cumulée avec n'importe quelle autre forme de revenus.

26. En ce qui concerne les arrêtés d'exécution de la loi en vigueur, un membre demande des explications au sujet de la prescription.

Aux termes de l'article 16 de cette loi, un arrêté royal fixera, dans les douze mois de l'entrée en vigueur de la loi, les modalités concernant l'introduction et l'instruction des demandes de pension, la liquidation des arrérages, l'insaisissabilité et l'incessibilité des pensions, la prescription ainsi que le système de mobilité applicable aux pensions en cause.

L'arrêté d'exécution du 1^{er} juin 1977 ne règle pas la prescription. Quelle en est la raison?

REPONSE

Le Conseil d'Etat, consulté à ce propos à l'occasion du projet d'arrêté d'exécution, a répondu ce qui suit:

« L'article 16 instaure une prescription spéciale pour le « droit à la pension »; il fixe pour cette prescription un délai spécifique de trois ans.

Le Gouvernement estime que le fondement juridique de l'article 12 de la proposition se trouve dans l'article 16 de la loi du 8 décembre 1976. Cet article autorise le Roi à fixer « les modalités concernant ... la prescription »; il n'est pas certain qu'il confère par le fait même au Roi des pouvoirs assez étendus pour instaurer de surcroît une prescription spéciale.

Si l'on veut éviter que ne soit contestée la légalité de la disposition proposée, il convient de supprimer cet article et de préparer un projet qui résoudrait la difficulté en modifiant la loi du 8 décembre 1976. Ce projet aurait pour but, soit de préciser l'étendue des pouvoirs accordés au Roi, soit de faire établir par le législateur lui-même les règles relatives à la prescription du droit de réclamer le paie-

recht om betaling van pensioentermijnen te vorderen en bovendien, als zodanige regels dienstig mochten worden geacht, de regels inzake verjaring van het recht op pensioenaanvraag te doen vaststellen door de wetgever zelf.

Dit artikel heeft betrekking op de verjaring van het recht van een in het ontwerp bedoelde publiekrechtelijke rechtspersoon om terugbetaling te vorderen van sommen welke hij ten onrechte mocht hebben betaald als rentetermijnen van een in de wet van 8 december 1976 bedoeld pensioen. Deze aangelegenheid is geregeld in de artikelen 58 tot 62 van de wet van 24 december 1976 betreffende de begrotingsvoorstellen 1976-1977. De bepaling van artikel 13 van het ontwerp moet dan ook vervallen. »

Dit ontwerp wijzigt artikel 16 niet.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

27. *Bemerking* : Gelet op de zienswijze van de Commissie tijdens de algemene bespreking hebben de initiatiefnemers hun voorstel geamendeerd. De Commissie gaat er mede akkoord de bespreking te doen aan de hand van deze amendementen.

28. Artikel 1.

In artikel 1 van de wet van 8 december 1976 worden volgende wijzigingen aangebracht :

28. Artikel 1

In artikel 1 van de wet van 8 december 1976 worden volgende wijzigingen aangebracht :

Huidige tekst

... de uitoefening van hun *mandaat een wedde genoten*, een pensioen te bezorgen, vastgesteld overeenkomstig deze wet.

Voorgestelde tekst

§ 1. ...De uitoefening van een *bezoldigbaar mandaat een wedde of een als vergoeding geldende wedde genoten of hadden kunnen genieten*, een pensioen...

§ 2. In geval van afschaffing van agglomeraties of van federaties van gemeenten, wordt de last van de in § 1 bedoelde pensioenen gedragen door de gemeente waarnaar de agglomeratie of federatie werd genoemd.

De Koning bepaalt de regelen betreffende de omslag van die last over de verschillende gemeenten die tot die agglomeraties of federaties behoren.

29. *Bespreking* : Een lid merkt op dat het toch nodig is, hier te spreken over de niet bezoldigde of niet bezoldigbare functies.

De Minister antwoordt dat dit in het raam van deze pensioenwetgeving van geen belang is. Raadsleden die een zitpenning ontvangen, als vergoeding voor hun gemaakte

ment d'arrérages et, en outre, au cas où ce serait jugé opportun, les règles relatives à la prescription du droit d'introduire une demande de pension.

Le présent article a trait à la prescription du droit pour une personne morale de droit public visée par la proposition de réclamer le remboursement de sommes qu'elle pourrait avoir payées indûment à titre d'arrérages d'une pension visée par la loi du 8 décembre 1976. Cette matière est réglée par les articles 58 à 62 de la loi du 24 décembre 1976 relative aux propositions budgétaires 1976-1977. En conséquence, la disposition de l'article 13 de la proposition devrait être supprimée. »

La proposition de loi en discussion ne modifie pas l'article 16.

DISCUSSION DES ARTICLES

27. *Remarque* : Compte tenu du point de vue adopté par la Commission au cours de la discussion générale, les auteurs de la proposition ont amendé leur texte. La Commission est d'accord pour entamer la discussion sur la base de ces amendements.

28. Article 1^{er}.

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1976 :

28. Article 1^{er}

L'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1976 est remplacé par les dispositions suivantes :

Texte actuel

...d'assurer à leurs anciens mandataires *aux fonctions desquels était attaché un traitement*, une pension établie conformément à la présente loi.

Texte proposé

§ 1^{er}. ...d'assurer à ceux de leurs anciens mandataires *dont la fonction était rémunérable par un traitement ou une indemnité en tenant lieu*, une pension...

§ 2. En cas de suppression d'agglomérations ou de fédérations de communes, la commune qui a donné son nom à celles-ci supporte la charge des pensions visées au § 1^{er}.

Le Roi détermine les règles relatives à la répartition de cette charge entre les différentes communes ayant composé des agglomérations et fédérations.

29. *Discussion* : Un commissaire fait observer qu'il s'impose malgré tout de parler en cet endroit des fonctions non rémunérées ou non rémunérables.

Le Ministre répond que, dans le cadre de cette législation sur les pensions, cette précision est sans intérêt. Les conseillers qui reçoivent des jetons de présence au titre d'indem-

onkosten, kunnen hieruit ook geen pensioenrechten vorderen. Een zitpenning is geen bezoldiging, noch een vergoeding voor een verlies aan inkomen.

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

30. Artikel 2.

Huidige tekst

Op de brutobezoldiging worden inhoudingen toegepast, overeenkomstig de regeling waarvan sprake in artikel 118, § 2, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Voorgestelde tekst

...118, §§ 1, 2 en 3.

Het amendement wordt zonder verdere bespreking aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Artikel 3.

31. De voorgestelde tekst strekt tot opheffing van het huidige artikel 3 van de wet, met dien verstande dat met het oog op een meer logische constructie, meerdere paragrafen worden opgenomen in artikel 4 hierna.

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

32. Artikel 4

Huidige tekst van artikel 4

Het recht op een rustpensioen ontstaat vanaf de leeftijd van 60 jaar en nadat de rechthebbende gedurende een periode van ten minste zestig maanden een bezoldigd mandaat heeft uitgeoefend in een of in verschillende van de in artikel 1 bedoelde besturen en op voorwaarde dat, behoudens in de gevallen waarvan sprake in artikel 3, de verplichte pensioeninhoudingen werden toegepast.

Het genot van het rustpensioen is onverenigbaar met de uitoefening van een dergelijk bezoldigd mandaat.

Nieuwe tekst van artikel 4

§ 1. Het recht op een rustpensioen ontstaat vanaf de leeftijd van 60 jaar en nadat de rechthebbende gedurende een periode van ten minste 60 maanden *een of meerdere van de in artikel 1 bedoelde mandaten* heeft uitgeoefend op voorwaarde dat, behoudens in de gevallen bepaald in de §§ 2 tot 6, de verplichte pensioeninhoudingen werden toegepast.

Het genot van het rustpensioen is onverenigbaar met de uitoefening van een dergelijk bezoldigd mandaat.

33. Vervallen tekst van artikel 3, § 2

§ 1. De in de mandaten van burgemeester en schepenen vóór 1 augustus 1954 gepresteerde diensten worden gevalideerd zonder persoonlijke bijdragen.

(Ongewijzigd.)

§ 2. De tussen 14 augustus 1960 en 13 juli 1969 gelegen diensttijd tijdens welke de voorzitter een commissie van openbare onderstand een vergoeding ontving, wordt gevalideerd zonder persoonlijke bijdrage.

(Ongewijzigd.)

nités de débours, ne peuvent s'en prévaloir pour prétendre à une pension. Les jetons de présence ne constituent pas une rémunération ni une indemnité pour manque à gagner.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

30. Article 2.

Texte actuel

Des retenues sont opérées sur la rémunération brute, conformément aux dispositions de l'article 118, § 2, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

Texte proposé

...118, §§ 1^{er}, 2 et 3.

L'amendement est adopté sans discussion, à l'unanimité des 15 membres présents.

Article 3.

31. Le texte proposé tend à supprimer l'actuel article 3 de la loi, étant entendu que, dans le souci d'arriver à une construction plus logique, plusieurs de ses paragraphes sont insérés dans l'article 4 ci-après.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

32. Article 4

Texte actuel de l'article 4

Le droit à la pension de retraite s'ouvre à partir de l'âge de 60 ans, à condition que l'intéressé ait exercé un mandat rémunéré pendant une période de soixante mois au moins dans une ou plusieurs des administrations visées à l'article 1^{er} et que les retenues obligatoires pour la pension aient été opérées, sauf dans les cas prévus à l'article 3.

Le bénéfice de la pension de retraite est incompatible avec l'exercice d'un tel mandat rémunéré.

Nouveau texte de l'article 4

§ 1^{er}. Le droit à la pension de retraite s'ouvre à partir de l'âge de 60 ans, à condition que l'intéressé ait exercé *un ou plusieurs mandats visés à l'article 1^{er}* pendant une période de soixante mois au moins et que les retenues obligatoires pour la pension aient été opérées, sauf dans les cas prévus aux §§ 2 à 6.

Le bénéfice de la pension de retraite est incompatible avec l'exercice d'un tel mandat rémunéré.

33. Texte supprimé de l'article 3, § 2

§ 1^{er}. Les services prestés dans les fonctions de bourgmestre ou d'échevin, antérieurement au 1^{er} août 1954, sont validés sans contribution personnelle.

(Inchangé.)

§ 2. Le temps de service compris entre le 14 août 1960 et le 13 juillet 1969, pendant lequel le président d'une commission d'assistance publique a perçu les indemnités, est validé sans contribution personnelle.

(Inchangé.)

34.

De periode begrepen tussen 13 juli 1969 en de datum van inwerkingtreding van deze wet komt als diensttijd in aanmerking op voorwaarde dat de inhoudingen werden verricht of dat desnoods een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald.

De periode begrepen tussen de 13 juli 1969 en de 1 juni 1976 komt als...

35.

(nieuw)

§ 4. De periode begrepen tussen de datum waarop, ingevolge de installatie van de raad voor maatschappelijk welzijn, een einde wordt gemaakt aan het mandaat van de in dienst zijnde voorzitter van de commissie van openbare onderstand in 1977 en 30 juni 1977 wordt meegerekend voor de vaststelling van het recht op en de berekening van het rust- en overlevingspensioen.

36.

§ 3. De diensttijd tijdens welke de voorzitter en de leden van het college van de agglomeraties en federaties van gemeenten bezoldigd werden vóór de inwerkingtreding van deze wet, komt slechts in aanmerking op voorwaarde dat een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald.

§ 5. ...

Vóór de 1ste juni 1976...

37.

§ 4.

...Vóór de inwerkingtreding van deze wet...

§ 6. De diensttijd tijdens welke de voorzitters van de commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie bezoldigd werden vóór de 1^{ste} juni 1976 komt slechts in aanmerking op voorwaarde dat een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald.

38. *Bespreking* : het betreft alleen een paar vormwijzigingen en het vervangen van de omschrijving « vóór de inwerkingtreding van deze wet » door de datum van inwerkingtreding, nl. 1 juni 1976.

Voor § 4 verwijzen we naar nr. 14 der algemene bespreking.

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

34.

La période comprise entre le 13 juillet 1969 et la date d'entrée en vigueur de la présente loi pourra être prise en considération comme temps de service, à condition que les retenues aient été opérées sur la rémunération ou que, du moins, une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire.

La période comprise entre le 13 juillet 1969 et le 1^{er} juin 1976 pourra...

35.

(nouveau)

§ 4. La période comprise entre la date où par suite de l'installation du conseil de l'aide sociale, il est mis fin au mandat du président en fonction de la commission d'assistance publique en 1977 et la date du 30 juin 1977 est prise en considération pour la détermination du droit à la pension de retraite et de survie et pour le calcul de celle-ci.

36.

§ 3. Le temps de service pendant lequel le président et les membres du collège des agglomérations et des fédérations de communes ont bénéficié d'une rémunération avant l'entrée en vigueur de la présente loi, ne pourra être pris en considération qu'à condition qu'une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire.

§ 5. ...

...Avant le 1^{er} juin 1976...

37.

§ 4.

...Avant l'entrée en vigueur de la présente loi,...

§ 6. Le temps de service pendant lequel les présidents des commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise ont bénéficié d'une rémunération avant le 1^{er} juin 1976, ne pourra être pris en considération qu'à condition qu'une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire.

38. *Discussion* : il s'agit ici uniquement de quelques modifications de pure forme et du remplacement de la périphrase « avant l'entrée en vigueur de la présente loi » par la date d'entrée en vigueur de cette loi, c.-à-d. le 1^{er} juin 1976.

En ce qui concerne le § 4, il y a lieu de se reporter au n° 14 de la discussion générale.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

39. Artikel 5

Het huidige artikel 5 wordt vervangen als volgt :

Artikel 5, § 1 : nieuwe tekst

§ 1. De jaarlijkse basiswedde of -wedden, in aanmerking te nemen voor de berekening van het rustpensioen, zijn die welke aan elk van de uitgeoefende mandaten verbonden zijn op het ogenblik dat het recht op pensioen ingaat.

(Ongewijzigd.)

Voor de toepassing van het vorig lid worden de mandaten, uitgeoefend in een gemeente die ontstaan is door samenvoeging of door aanhechting, geacht verschillend te zijn van die welke werden uitgeoefend in de samengevoegde of aangehechte vroegere gemeente of gemeenten.

(Ongewijzigd.)

(Nieuw). Bij afwijking op het bepaalde onder het eerste lid wordt bij afschaffing van de agglomeraties of van de federaties van gemeenten de in aanmerking te nemen basiswedde voor de afgeschafte mandaten door de Koning bepaald.

40. *Bespreking* : Het komt de Commissie wijs voor, gelet op de grondige hervorming die door de Regering voorbereid wordt, nu reeds de voorzieningen in de wet op te nemen, die een spoedige afhandeling van problemen die zullen ontstaan, zullen mogelijk maken.

Door het opnemen van deze tekst drukt de Commissie de wens uit de pensioenaangelegenheden van bedoelde mandatarissen op dezelfde wijze geregeld te zien, als deze van de gemeentemandatarissen.

41. Artikel 5, § 2

Het jaarbedrag van elk rustpensioen wordt berekend volgens de formule :

$$\frac{a \times 3,75 \times t}{100 \times 12}$$

a zijnde de wedde bedoeld in § 1 en

t het aantal volledige maanden tijdens welke het betrokken mandaat werd uitgeoefend.

§ 3 (vervalt als afzonderlijke paragraaf en wordt alinea 2 van § 2).

De diensttijd tijdens welke bezoldigde mandaten terzelfder tijd werden uitgeoefend, komt slechts eenmaal in aanmerking en wel voor de berekening van het pensioen verbonden aan het voordeligst bezoldigd mandaat.

(Ongewijzigd.)

§ 4, lid 1

Het pensioen bedoeld in § 2 mag niet meer bedragen dan drie vierde van de wedde bepaald in § 1.

Het aldus berekend pensioen mag niet meer bedragen dan drie vierde van de wedde bepaald in § 1.

39. Article 5

Le texte actuel de l'article 5 est remplacé par les dispositions suivantes :

Article 5, § 1^{er} : nouveau texte

§ 1^{er}. Le ou les traitements annuels de base à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite sont ceux qui sont attachés, au moment de l'ouverture du droit à la pension, à chacun des mandats exercés.

(Inchangé.)

Pour l'application de l'alinéa précédent, les mandats exercés dans une commune issue d'une fusion ou d'une annexion sont considérés comme distincts de ceux qui ont été exercés dans la ou les anciennes communes fusionnées ou annexées.

(Inchangé.)

(Nouveau). Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le traitement de base à prendre en considération est fixé par le Roi en cas de suppression des agglomérations ou des fédérations de communes.

40. *Discussion* : La Commission estime qu'eu égard à la réforme fondamentale que prépare le Gouvernement, il serait sage de prévoir dès à présent dans la loi les dispositions qui permettront de résoudre rapidement les problèmes qui surgiront.

En insérant ce texte, la Commission exprime le vœu de voir réglés les problèmes de pension desdits mandataires de la même manière que ceux des mandataires communaux.

41. Article 5, § 2

Le montant annuel de chaque pension de retraite est établi selon la formule suivante :

$$\frac{a \times 3,75 \times t}{100 \times 12}$$

a représentant le traitement visé au § 1^{er}, et

t le nombre de mois entiers d'exercice du mandat considéré.

§ 3 (supprimé en tant que paragraphe distinct, ce texte devient le deuxième alinéa du § 2).

Le temps de service pendant lequel des mandats rémunérés ont été exercés simultanément n'est pris qu'une seule fois en considération, et ce pour le calcul de la pension afférente au mandat le mieux rémunéré.

(Inchangé.)

§ 4, premier alinéa

La pension visée au § 2 ne peut excéder les trois quarts du traitement prévu par le § 1^{er}.

La pension ainsi calculée ne peut excéder les trois quarts du traitement prévu par le § 1^{er}.

42. § 4, tweede lid

Bij cumulatie van twee of meer pensioenen verbonden aan de in artikel 1 bedoelde mandaten mag het totaalbedrag van die pensioenen niet meer bedragen dan drie vierde van de jaarlijkse basiswedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat. In voorkomend geval wordt elk pensioen dienovereenkomstig verminderd volgens de formule :

$$P1, P2, \times \frac{3/4 \text{ van } A}{P1 + P2 + \dots}$$

P1, P2, ... zijnde het rustpensioen verbonden aan elk mandaat en A de jaarwedde verbonden aan het best bezoldigd mandaat.

(Ongewijzigd).

43. Artikel 5, § 5

Telkens als de wedden worden herzien, zullen de pensioenen worden aangepast op grond van een coëfficiënt gelijk aan het quotiënt van de deling van de nieuwe wedde door de wedde die in aanmerking is genomen voor de berekening van het aanvankelijk pensioen. Deze coëfficiënt wordt toegepast onverminderd de aanpassingen die het gevolg zijn van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Telkens de jaarlijkse basiswedde wordt verhoogd,...

Dit amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

44. Artikel 6

Dit artikel wijzigt artikel 8 van de wet.

Huidige tekst

Het recht op pensioen van de langstlevende der echtgenoten wordt erkend :

1° Wanneer de titularis overlijdt in functie, voor zover de dubbele voorwaarde van één jaar functie en één jaar huwelijk vervuld is;

2° Wanneer de gewezen titularis van de functie een rustpensioen genoot ingevolge deze wet, voor zover het huwelijk voltrokken werd vóór de oppensioenstelling en het ten minste één jaar heeft geduurd op het ogenblik van het overlijden;

3° Wanneer de gewezen titularis van de openbare functie, zonder een rustpensioen te genieten ingevolge deze wet, overlijdt na ten minste zestig maanden dienst gepresteerd te hebben onder het stelsel van deze wet.

Het recht op het pensioen van de langstlevende der echtgenoten vervalt in geval van nieuw huwelijk.

Nieuwe tekst

Het recht op pensioen van de langstlevende der echtgenoten wordt erkend voor zover de voorwaarde van een jaar huwelijk vervuld is :

1° Wanneer de titularis overlijdt en één jaar mandaat telt;

2° Wanneer de gewezen titularis, zonder een rustpensioen te genieten overlijdt na ten minste zestig maanden dienst gepresteerd te hebben;

3° Wanneer de gewezen titularis een rustpensioen genoot voor zover het huwelijk voltrokken werd vóór de oppensioenstelling.

Het recht op het pensioen van de langstlevende der echtgenoten vervalt in geval van nieuw huwelijk en wordt hersteld in geval van nieuw weduwschap.

42. § 4, deuxième alinéa

En cas de cumul de deux ou plusieurs pensions afférentes aux mandats visés à l'article 1^{er}, le montant total de ces pensions ne peut excéder les trois quarts du traitement annuel de base attaché au mandat le mieux rémunéré. S'il échet, chaque pension est réduite en conséquence conformément à la formule suivante :

$$P1, P2, \times \frac{3/4 \text{ de } A}{P1 + P2 + \dots}$$

P1, P2, ... représentant la pension de retraite afférente à chaque mandat et A le traitement annuel attaché au mandat le mieux rémunéré.

(Inchangé).

43. Article 5, § 5

Chaque fois qu'il est procédé à une révision de traitement, les pensions seront adaptées en les affectant d'un coefficient égal au quotient résultant de la division du nouveau traitement par le traitement pris en considération pour calculer la pension initiale. Ce coefficient s'applique indépendamment des adaptations résultant des fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Chaque fois qu'il est procédé à une augmentation du traitement annuel de base,...

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

44. Article 6

Cet article modifie l'article 8 de la loi.

Texte actuel

Le droit à la pension de l'époux survivant est reconnu :

1° Lorsque le titulaire est décédé en fonction, pour autant que soit remplie la double condition d'un an de fonction et d'un an de mariage;

2° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction bénéficiait d'une pension de retraite en vertu de la présente loi, pour autant que le mariage ait été contracté avant la mise à la retraite et ait duré au moins un an au moment du décès;

3° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction publique ne jouissant pas d'une pension de retraite en vertu de la présente loi, est décédé après soixante mois de fonction au moins, prestées sous le régime de la présente loi.

Le droit à la pension de l'époux survivant s'éteint en cas de remariage.

Nouveau texte

Le droit à la pension du conjoint survivant est reconnu pour autant que soit remplie la condition d'un an de mariage :

1° Lorsque le titulaire décède après avoir exercé au moins un an de mandat;

2° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction, sans jouir d'une pension de retraite, décède après avoir accompli au moins soixante mois de mandat;

3° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction bénéficiait d'une pension de retraite et que le mariage a été contracté avant la mise à la retraite.

Le droit à la pension du conjoint survivant s'éteint en cas de remariage et est rétabli en cas de nouveau veuvage.

45. *Bespreking* : Het betreft in hoofdzaak een herschikking van de bestaande tekst met uitzondering van de laatste zinsnede. Deze wijziging is toegelicht onder nr. 18.

Dit amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

46. Artikel 7

Het artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

Huidige tekst

§ 1. Onverminderd de toepassing van de artikels 30 en 31 van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, bedraagt het overlevingspensioen van de weduwe of van de weduwnaar ten minste 30 pct. van de in artikel 5, § 1, bedoelde wedde, en wordt het met 1 pct. van genoemde wedde vermeerderd per jaar uitoefening van het betrokken mandaat.

Behoudens toepassing van artikel 10 mag het pensioen evenwel niet meer bedragen dan de helft van de genoemde wedde of in geval van cumulatie van twee of meer overlevingspensioenen verbonden aan de in artikel 1 bedoelde mandaten, de helft van de basiswedde slaande op het best bezoldigd mandaat. In voorkomend geval wordt elk pensioen dienovereenkomstig verminderd volgens de formule :

$$P1, P2, \dots \times \frac{1/2 \text{ van } A}{P1, + P2, + \dots}$$

P1, P2, ... zijnde het overlevingspensioen verbonden aan elk mandaat, en

A, de wedde verbonden aan het best bezoldigd mandaat.

47. *Bespreking* : De formule betreffende de eventuele vermindering valt weg ingevolge de nieuwe berekeningswijze. Inderdaad bedraagt het overlevingspensioen 60 pct. van het rustpensioen. Gezien dit laatste maximum 75 pct. van de wedde verbonden aan het best bezoldigd mandaat kan bedra-

gen is het overlevingspensioen $\frac{60 \times 75}{100}$ steeds kleiner dan

50 pct.

Nieuwe tekst

Artikel 7. — § 1. Het overlevingspensioen wordt op dezelfde wijze berekend als het rustpensioen; het wordt evenwel tot 60 pct. van het rustpensioen verminderd.

In geval er verschillende mandaten werden uitgeoefend, mag het globaal bedrag van de overlevingspensioenen niet hoger liggen dan de helft van de wedde verbonden aan het best bezoldigd mandaat, behoudens in het geval bepaald bij artikel 10.

45. *Discussion* : Il s'agit essentiellement d'un nouvel agencement du texte existant, à l'exclusion de la dernière phrase. Pour la justification de cette modification, il y a lieu de se reporter au n° 18.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

46. Article 7

L'article 9 de la même loi est modifié comme suit :

Texte actuel

§ 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 30 et 31 de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, la pension de survie de la veuve ou du veuf s'élève au moins à 30 p.c. du traitement visé à l'article 5, § 1^{er}, et est augmentée de 1 p.c. dudit traitement par année d'exercice du mandat considéré.

Sauf application de l'article 10, cette pension ne peut cependant dépasser la moitié dudit traitement ni, en cas de cumul de deux ou plusieurs pensions de survie afférentes aux mandats visés à l'article 1^{er}, la moitié du traitement annuel de base attaché au mandat le mieux rémunéré. S'il échet, chaque pension est réduite en conséquence conformément à la formule suivante :

$$P1, P2, \dots \times \frac{1/2 \text{ de } A}{P1 + P2 + \dots}$$

P1, P2, ... représentant la pension de survie afférente à chaque mandat, et

A, le traitement attaché au mandat le mieux rémunéré.

47. *Discussion* : La formule relative à la réduction éventuelle est rendue superflue par le nouveau mode de calcul. En effet, la pension de survie correspond à 60 p.c. de la pension de retraite. Comme cette dernière ne peut dépasser 75 p.c. du traitement attaché au mandat le mieux rémunéré,

la pension de survie, qui est égale à $\frac{60 \times 75}{100}$, sera toujours inférieure à 50 p.c.

Nouveau texte

Article 7. — § 1^{er}. La pension de survie se calcule de la même manière que la pension de retraite; elle est cependant réduite aux 60 p.c. de celle-ci.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global des pensions de survie ne peut dépasser la moitié du traitement attaché au mandat le mieux rémunéré, sauf dans le cas prévu à l'article 10.

48.

§ 2. Zo de gewezen titularis van de openbare functie in de gevallen bedoeld in artikel 8, 2° en 3°, geen tien jaren dienst heeft gepresteerd onder stelsel van de wet, wordt het minimum overlevingspensioen verminderd in functie van de werkelijke diensttijd die in aanmerking kwam of in aanmerking zou zijn genomen voor de berekening van het rustpensioen.

§ 2. Zo de duur van het mandaat minder dan vijf jaar maar meer dan een jaar bedroeg, wordt het overlevingspensioen berekend alsof het mandaat zestig maanden heeft geduurd.

Als verschillende mandaten werden uitgeoefend moet de respectieve duur van die mandaten worden vermenigvuldigd met de breuk waarvan de teller 60 maand is en de noemer de totale duur van de mandaten.

49. Deze belangrijke verbetering heeft tot doel een minimumpensioen te waarborgen aan de langstlevende echtgenoot van een voortijdig gestorven mandataris.

Dit amendement wordt met eenparigheid van de 15 aanwezige leden goedgekeurd.

50. Artikel 9, § 3, vervalt

(De tekst was: De bepalingen van artikel 5, §§ 3 en 5, en van artikel 6, zijn *mutatis mutandis* van toepassing op de overlevingspensioenen.)

51. Artikel 9, § 4, vervalt

(De tekst was: De voor de rustpensioenen toegekende verhogingen worden onder dezelfde voorwaarden op de overlevingspensioenen toegepast.)

52. *Bespreking*: Door de nieuwe wijze van berekenen van het overlevingspensioen zijn deze bepalingen overbodig.

Dit amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

53. Artikel 8

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

A. Eerste lid

Huidig artikel 10

Het weduwe- of weduwnaarspensioen wordt verhoogd uit hoofde van wettige of gewettigde kinderen beneden 18 jaar, geboren uit de overleden echtgenoot en ongeacht van welk bed, met 5 pct. van de wedde voor elk der kinderen, zonder dat het bedrag van het pensioen drie vierde van deze wedde mag overschrijden.

(nieuw).

Nieuw artikel 8

Het pensioen van de langstlevende echtgenoot wordt verhoogd uit hoofde van wettige, gewettigde of geadopteerde kinderen beneden de 18 jaar ten belope van 5 pct. van de wedde voor elk der kinderen, zonder dat het bedrag van het pensioen de drie vierde van deze wedde mag overschrijden.

Ingeval er verschillende mandaten werden uitgeoefend zal het globaal bedrag van de overlevingspensioenen verhoogd worden met 5 pct. van de hoogste wedde voor elk van de in vorig lid vermelde kinderen zonder dat het bedrag aldus becijferd de drie vierde van deze wedde mag overschrijden.

48.

§ 2. Si dans les cas visés à l'article 8, 2° et 3°, l'ancien titulaire de la fonction publique n'a pas presté dix années de service sous le régime de la présente loi, le montant minimum de la pension de survie est réduit en fonction du temps de service effectif qui a ou aurait été pris en considération pour le calcul de la pension de retraite.

§ 2. Si la durée du mandat a été inférieure à cinq ans mais supérieure à un an, la pension de survie se calcule comme si le mandat avait duré soixante mois.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, il y a lieu de multiplier les durées respectives de ceux-ci par le rapport dont le numérateur est soixante mois et le dénominateur, la durée globale des mandats.

49. Cette amélioration substantielle a pour but de garantir une pension minimum au conjoint survivant d'un mandataire décédé prématurément.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

50. L'article 9, § 3, est supprimé

(Le texte était libellé comme suit: § 3. Les dispositions de l'article 5, §§ 3 et 5, et de l'article 6, sont applicables *mutatis mutandis* aux pensions de survie.)

51. L'article 9, § 4, est supprimé

(Le texte était libellé comme suit: Les majorations prévues pour les pensions de retraite sont appliquées dans les mêmes conditions aux pensions de survie.)

52. *Discussion*: Ces dispositions sont rendues superflues par le nouveau mode de calcul de la pension de survie.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

53. Article 8

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

A. Alinéa 1^{er}

Article 10 actuel

La pension de veuve ou de veuf est augmentée du chef d'enfants légitimes ou légitimés de moins de 18 ans, nés du conjoint défunt et sans distinction de lits, de 5 p.c. du traitement pour chacun des enfants, sans que le montant de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

(nouveau).

Nouvel article 8

La pension du conjoint survivant est augmentée du chef d'enfants légitimes, légitimés ou adoptés de moins de 18 ans, à raison de 5 p.c. du traitement pour chacun des enfants, sans que le montant de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global des pensions de survie sera augmenté de 5 p.c. du traitement le plus élevé pour chacun des enfants de moins de 18 ans visés à l'alinéa précédent, sans que le montant ainsi obtenu puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

Bespreking : De verruiming inzake de wezen geschiedt overeenkomstig de overwegingen vermeld onder nrs. 16 en 17.

Voor de berekeningswijze van het wezenpensioen werd de meest voordelige basiswedde genomen.

54. Een lid dient een subamendement in strekkende tot toevoeging van volgende bepaling :

« De last van de verhogingen bepaald in het vorige lid wordt tussen de betrokken besturen verdeeld naar rata van het bedrag van elk overlevingspensioen. »

Het amendement alsmede het subamendement worden aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

55. B. Tweede lid

Het tweede lid van huidig artikel 10 vervalt.

Het luidt als volgt :

« Zo de gewezen titularis van de openbare functie in de gevallen bedoeld onder art. 8, 2° en 3°, geen tien jaren dienst heeft gepresteerd onder het stelsel van deze wet, wordt de verhoging toegekend uit hoofde van kinderen, verminderd in functie van de werkelijke diensttijd die in aanmerking kwam of in aanmerking zou zijn gekomen voor de berekening van het rustpensioen. »

Bespreking : Door de nieuwe berekeningswijze van het overlevingspensioen is deze clausule overbodig.

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

56. Artikel 9

In de Franse tekst van artikel 11 van dezelfde wet, die artikel 10 wordt, is het woord « époux » door « conjoint » vervangen.

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

57. Artikel 10

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

Huidige tekst

Het recht op het pensioen wordt tot de leeftijd van 18 jaar erkend aan de volle wees, gesproken uit de titularis van de openbare functie in kwestie :

1° Wanneer de titularis overlijdt in functie, op voorwaarde dat hij gedurende ten minste één jaar de functie uitgeoefend heeft;

Nieuwe tekst

§ 1. Het recht op het pensioen wordt tot de leeftijd van 18 jaar erkend aan de volle wees, gesproken uit de titularis van het openbaar mandaat of uit zijn echtgenoot of door één van beiden gewettigd of geadopteerd :

1° Wanneer de titularis overlijdt op voorwaarde dat hij gedurende ten minste één jaar de functie uitgeoefend heeft;

Discussion : L'extension prévue en faveur des orphelins est justifiée par les considérations émises sous les n°s 16 et 17.

Pour le mode de calcul de la pension d'orphelin, c'est le traitement de base le plus avantageux qui a été retenu.

54. Un membre dépose un sous-amendement tendant à ajouter à cet article un alinéa nouveau, rédigé comme suit :

« La charge des accroissements prévus à l'alinéa précédent est répartie entre les administrations intéressées au prorata du montant de chaque pension de survie. »

L'amendement ainsi que le sous-amendement sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

55. B. Deuxième alinéa

Le deuxième alinéa de l'article 10 actuel est supprimé.

En voici le libellé :

« Si, dans les cas visés à l'article 8, 2° et 3°, l'ancien titulaire de la fonction publique n'a pas presté dix années de service sous le régime de la présente loi, l'accroissement accordé du chef d'enfants est diminué en fonction du temps de service effectif qui a ou aurait été pris en considération pour le calcul de la pension de retraite. »

Discussion : Cette disposition est rendue superflue par le nouveau mode de calcul de la pension de survie.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

56. Article 9

Dans le texte français de l'article 11 de la même loi, qui devient l'article 10, le mot « époux » est remplacé par le mot « conjoint ».

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

57. Article 10

L'article 12 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

Texte actuel

Le droit à la pension jusqu'à l'âge de 18 ans est reconnu à l'orphelin de père et de mère, issu du titulaire de la fonction publique en cause :

1° Lorsque le titulaire est décédé en fonction, à condition qu'il ait exercé la fonction pendant une année au moins;

Nouveau texte

§ 1°. Le droit à la pension jusqu'à l'âge de 18 ans est reconnu à l'orphelin de père et de mère, issu du titulaire du mandat public ou de son conjoint ou légitime ou adopté par l'un d'eux :

1° Lorsque le titulaire décède après avoir exercé au moins un an de mandat;

2° Wanneer de gewezen titularis van de functie, of de langstlevende echtgenoot van deze gewezen titularis een pensioen genoot ingevolge deze wet;

3° Wanneer de gewezen titularis van de functie, zonder een rustpensioen te genieten ingevolge deze wet, overlijdt na ten minste zestig maanden dienst gepresteerd te hebben onder het stelsel van deze wet.

De vaderloze of moederloze wees wordt met de hele wees gelijkgesteld indien zijn of haar moeder of vader geen of niet meer recht heeft op het pensioen ingevolge deze wet.

2° Wanneer de gewezen titularis, zonder een rustpensioen te genieten, overlijdt na ten minste zestig maanden een mandaat te hebben uitgeoefend;

3° Wanneer de gewezen titularis of de langstlevende echtgenoot van deze gewezen titularis een pensioen genoot.

De vaderloze of moederloze wees wordt met een volle wees gelijkgesteld indien zijn of haar moeder of vader geen of niet meer recht heeft op het pensioen.

§ 2. *Het recht bedoeld in § 1 wordt geschorst met ingang van van de eerste dag van de maand waarin de langstlevende echtgenoot een mandaat vervult bedoeld in artikel 1.*

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van 15 aanwezige leden.

58. Artikel 11

Huidige tekst van artikel 13

Het pensioen van een wees wordt vastgesteld op zes tiende van het pensioen van de langstlevende echtgenoot, afgezien van de in artikel 11 bepaalde verminderingen; dit van twee wezen bereikt acht tiende van hetzelfde pensioen; dit van drie wezen is gelijk aan het volledig pensioen.

Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 pct. van de wedde voor elk van de andere wezen, nochtans zonder dat het globaal bedrag van het pensioen de drie vierde van de wedde mag overschrijden.

Zo de gewezen titularis van de openbare functie in de gevallen bedoeld onder artikel 12, 2° en 3°, geen tien jaren dienst heeft gepresteerd onder het stelsel van deze wet, wordt de verhoging waarvan sprake verminderd in functie van de werkelijke diensttijd die in aanmerking kwam of in aanmerking zou zijn genomen voor de berekening van het rustpensioen.

59. Een lid dient bij dit amendement een subamendement in luidende als volgt :

« De last van de pensioenen bepaald in het vorige lid wordt tussen de betrokken besturen verdeeld naar rata van het bedrag van elk overlevingspensioen. »

Dit amendement alsmede het subamendement werden aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

Nieuwe tekst van artikel 11

Het pensioen van een wees wordt vastgesteld op zes tiende van het *overlevingspensioen*, afgezien van de in artikel 10 bepaalde verminderingen; dit van twee wezen bereikt acht tiende van hetzelfde pensioen; dit van drie wezen is gelijk aan het volledig pensioen.

Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 pct. van de wedde voor elk van de andere wezen, zonder dat het globaal bedrag van het pensioen de drie vierde van de wedde mag overschrijden.

Ingeval er verschillende mandaten werden uitgeoefend, wordt het globaal bedrag van het pensioen vastgesteld op grondslag van het eerste lid verhoogd met 5 pct. van de hoogste wedde voor elk van de andere wezen zonder dat dit bedrag de drie vierde van deze laatste wedde mag overschrijden.

2° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction ou son épouse survivante bénéficiait d'une pension en vertu de la présente loi;

3° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction, ne bénéficiant pas d'une pension de retraite en vertu de la présente loi, est décédé après soixante mois de service au moins, prestés sous le régime de la présente loi.

L'orphelin de père ou de mère est assimilé à l'orphelin de père et de mère si sa mère ou son père n'a pas ou n'a plus droit à la pension en vertu de la présente loi.

2° Lorsque l'ancien titulaire, sans jouir d'une pension de retraite en vertu de la présente loi, décède après avoir accompli au moins soixante mois de mandat;

3° Lorsque l'ancien titulaire ou son conjoint survivant bénéficiait d'une pension.

L'orphelin de père ou de mère est assimilé à l'orphelin de père et de mère si sa mère ou son père n'a pas ou n'a plus droit à la pension.

§ 2. *Le droit visé au § 1^{er} est suspendu à dater du premier du mois au cours duquel le conjoint survivant exerce un mandat visé à l'article 1^{er}.*

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

58. Article 11

Texte actuel de l'article 13

La pension d'un orphelin est fixée aux six dixièmes d'une pension d'époux survivant, abstraction faite des réductions prévues à l'article 11; celle de deux orphelins atteint les huit dixièmes de la même pension; celle de trois orphelins est égale à la pension entière.

La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement pour chacun des autres orphelins, sans que toutefois le montant global de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

Si, dans les cas visés à l'article 12, 2° et 3°, l'ancien titulaire de la fonction publique n'a pas presté dix années de service sous le régime de la présente loi, cet accroissement est réduit en fonction du temps de service effectif qui a ou aurait été pris en considération pour le calcul de la pension de retraite.

Texte nouveau de l'article 11

La pension d'un orphelin est fixée aux six dixièmes de la pension de survie, abstraction faite des réductions prévues à l'article 10; celle de deux orphelins atteint les huit dixièmes de la même pension; celle de trois orphelins est égale à la pension entière.

La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement pour chacun des autres orphelins, sans que le montant global de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global de la pension établie en vertu de l'alinéa 1^{er} s'accroît de 5 p.c. du traitement le plus élevé pour chacun des autres orphelins, sans que ce montant puisse dépasser les trois quarts de ce dernier traitement.

59. A cet amendement, un membre dépose un sous-amendement libellé comme suit :

« La charge des pensions prévues à l'alinéa précédent est répartie entre les administrations intéressées au prorata du montant de chaque pension de survie. »

L'amendement ainsi que le sous-amendement sont adoptés à l'unanimité des 15 membres présents.

60. Artikel 12

Een artikel 15bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« § 1. De bepalingen van de artikelen 140 tot 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 hebben geen gelding voor de pensioenen bedoeld door deze wet.

§ 2. De pensioenen toegekend in toepassing van deze wet komen niet in aanmerking voor de beperkingen waarin wordt voorzien in andere pensioenstelsels. »

Verantwoording : Zie algemene bespreking nrs. 24 en 25.

Dit amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

61. Artikel 13

In de Franse tekst van het eerste lid van artikel 17 van dezelfde wet, wordt het woord « existant » ingevoegd na het woord « pensions ».

Het tweede lid van hetzelfde artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor diezelfde mandatarissen die na 31 december 1976 een mandaat bekleden in een uit de samenvoeging ontstane gemeente, wordt het pensioengedeelte dat op die diensttijd slaat evenwel berekend op basis van de huidige wet. »

Dit amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

62. Artikel 14

Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Deze bepalingen blijven evenwel van toepassing op de gevallen bedoeld in artikel 17. »

Verantwoording : Hierdoor worden de voorzitters van de COO op dezelfde wijze behandeld als de burgemeesters en schepenen.

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

63. Artikel 15

Een artikel 18bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« In artikel 113, derde lid, van de wet voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, worden de woorden « de burgemeesters en de schepenen » geschrapt. »

60. Article 12

Il est inséré dans la même loi un article 15bis, rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Les dispositions des articles 140 à 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 ne sont pas applicables aux pensions visées par la présente loi.

§ 2. Les pensions accordées en vertu de la présente loi ne peuvent être prises en considération pour les limitations prévues par tout autre régime de pension. »

Justification : Voir discussion générale n^{os} 24 et 25.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

61. Article 13

Dans le texte français de l'alinéa 1^{er} de l'article 17 de la même loi, le mot « existant » est inséré après le mot « pensions ».

Le deuxième alinéa du même article est complété par la disposition suivante :

« Pour ces mêmes mandataires qui, après le 31 décembre 1976, exercent un mandat dans une commune issue d'une fusion, la partie de pension correspondant à ce temps de service sera toutefois calculée sur la base de la présente loi. »

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

62. Article 14

L'article 18, § 2, de la même loi, est complété par la disposition suivante :

« Ces dispositions restent toutefois d'application dans les cas visés à l'article 17. »

Justification : De cette manière, les présidents des CAP sont traités de la même façon que les bourgmestres et échevins.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

63. Article 15

Il est inséré dans la même loi, un article 18bis, rédigé comme suit :

« A l'article 113, alinéa 3, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, les mots « les bourgmestres et échevins » sont supprimés. »

Het artikel wordt aangevuld met volgende bepaling :

« Zijn daarvan bovendien eveneens uitgezonderd, behoudens wat betreft de toepassing van artikel 118, §§ 1 tot 3, de burgemeesters en de schepenen. »

Het gaat hier om een wettelijke erkenning van de bestaande toestand.

Het amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 15 aanwezige leden.

64. Artikel 16

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1978.

Verantwoording : Zie nr. 17.

Dit amendement wordt aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

65. Het geamendeerde voorstel wordt aangenomen met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

66. Het verslag werd goedgekeurd met eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

De Verslaggever,
W. VERLEYSEN.

De Voorzitter,
M. BUSIEAU.

Le même article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

« En sont en outre exceptés, sauf en ce qui concerne l'application de l'article 118, §§ 1^{er} à 3, les bourgmestres et les échevins. »

Il s'agit ici d'une reconnaissance légale de la situation existante.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 15 membres présents.

64. Article 16

La présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet 1978.

Justification : Voir le n° 17.

L'amendement est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

65. La proposition amendée a été adoptée à l'unanimité des 14 membres présents.

66. Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 14 membres présents.

Le Rapporteur,
W. VERLEYSEN.

Le Président,
M. BUSIEAU.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

ARTIKEL 1

ARTICLE 1^{er}

Artikel 1 van de wet van 8 december 1976 tot regeling van het pensioen van sommige mandatarissen en van hun rechtverkrijgenden wordt vervangen als volgt :

L'article 1^{er} de la loi du 8 décembre 1976 réglant la pension de certains mandataires et celle de leurs ayants droit est remplacé par les dispositions suivantes :

Artikel 1

Article 1^{er}

§ 1. De agglomeraties en de federaties van gemeenten, de commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie, de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn zijn gehouden aan hun gewezen mandatarissen die naar aanleiding van de uitoefening van een bezoldigbaar mandaat een wedde of een als vergoeding geldende wedde genoten of hadden kunnen genieten, een pensioen te bezorgen, vastgesteld overeenkomstig deze wet.

§ 1^{er}. Les agglomérations, les fédérations de communes, les commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise, les communes et les centres publics d'aide sociale sont tenus d'assurer à ceux de leurs anciens mandataires dont la fonction était rémunérable par un traitement ou une indemnité en tenant lieu, une pension établie conformément à la présente loi.

Het bedrag van de verschuldigde pensioentermijn maakt het voorwerp uit van een bijzondere inschrijving op de begroting.

Le montant des arrérages dus de la pension fait l'objet d'une inscription spéciale au budget.

§ 2. In geval van afschaffing van agglomeraties of van federaties van gemeenten, wordt de last van de in § 1 bedoelde pensioenen gedragen door de gemeente waarnaar de agglomeratie of federatie werd genoemd.

§ 2. En cas de suppression d'agglomérations ou de fédérations de communes, la commune qui a donné son nom à celles-ci supporte la charge des pensions visées au § 1^{er}.

De Koning bepaalt de regelen betreffende de omslag van die last over de verschillende gemeenten die tot die agglomeraties of federaties behoorden.

Le Roi détermine les règles relatives à la répartition de cette charge entre les différentes communes ayant composé ces agglomérations et fédérations.

ART. 2

ART. 2

Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Op de brutobezoldiging worden inhoudingen toegepast, overeenkomstig de regeling bepaald in artikel 118, §§ 1, 2 en 3, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel. »

« Art. 2. Des retenues sont opérées sur la rémunération brute, conformément aux dispositions de l'article 118, §§ 1^{er}, 2 et 3, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier. »

ART. 3

ART. 3

Artikel 3 van dezelfde wet wordt opgeheven.

L'article 3 de la même loi est abrogé.

ART. 4

ART. 4

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1. Het recht op een rustpensioen ontstaat vanaf de leeftijd van 60 jaar en nadat de rechthebbende gedurende een periode van ten minste zestig maanden een of meerdere van de in artikel 1 bedoelde mandaten heeft uitgeoefend op voorwaarde dat, behoudens in de gevallen bepaald in de §§ 2 tot 6, de verplichte pensioenhoudingen werden toegepast.

« § 1^{er}. Le droit à la pension de retraite s'ouvre à partir de l'âge de 60 ans, à condition que l'intéressé ait exercé un ou plusieurs mandats visés à l'article 1^{er} pendant une période de soixante mois au moins et que les retenues obligatoires pour la pension aient été opérées, sauf dans les cas prévus aux §§ 2 à 6.

Het genot van het rustpensioen is onverenigbaar met de uitoefening van een dergelijk mandaat.

Le bénéfice de la pension de retraite est incompatible avec l'exercice d'un tel mandat.

§ 2. De in de mandaten van burgemeester en schepen vóór 1 augustus 1954 gepresteerde diensten worden gevalideerd zonder persoonlijke bijdragen.

§ 3. De tussen 14 augustus 1960 en 13 juli 1969 gelegen diensttijd tijdens welke de voorzitter van een commissie van openbare onderstand een vergoeding ontving, wordt gevalideerd zonder persoonlijke bijdrage.

De periode begrepen tussen 13 juli 1969 en de 1ste juni 1976 komt als diensttijd in aanmerking op voorwaarde dat de inhoudingen werden verricht of dat desnoods een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald.

§ 4. De periode begrepen tussen de datum waarop, ingevolge de installatie van de raad voor maatschappelijk welzijn, een einde wordt gemaakt aan het mandaat van de in dienst zijnde voorzitter van de commissie van openbare onderstand in 1977 en 30 juni 1977 wordt medegerekend voor de vaststelling van het recht op en de berekening van het rust- en overlevingspensioen.

§ 5. De diensttijd tijdens welke de voorzitter en de leden van het college van de agglomeraties en federaties van gemeenten bezoldigd werden vóór de 1ste juni 1976, komt slechts in aanmerking op voorwaarde dat een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald.

§ 6. De diensttijd tijdens welke de voorzitters van de commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie bezoldigd werden vóór de 1ste juni 1976 komt slechts in aanmerking op voorwaarde dat een bedrag ten belope van de niet gedane inhoudingen door de gerechtigde wordt betaald. »

ART. 5

Artikel 5 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. De jaarlijkse basiswedde of -wedden, in aanmerking te nemen voor de berekening van het rustpensioen, zijn die welke aan elk van de uitgeoefende mandaten verbonden zijn op het ogenblik dat het recht op pensioen ingaat.

Voor de toepassing van het vorig lid worden de mandaten, uitgeoefend in een gemeente die ontstaan is door samenvoeging of door aanhechting, geacht verschillend te zijn van die welke werden uitgeoefend in de samengevoegde of aangehechte vroegere gemeente of gemeenten.

Bij afwijking op het bepaalde onder het eerste lid wordt bij afschaffing van de agglomeraties of van de federaties van gemeenten de in aanmerking te nemen basiswedde voor de afgeschaftte mandaten door de Koning bepaald.

§ 2. Het jaarbedrag van elk rustpensioen wordt berekend volgens de formule :

$$\frac{a \times 3,75 \times t}{100 \times 12}$$

a zijnde de wedde bedoeld in § 1, en

t het aantal volledige maanden tijdens welke het betrokken mandaat werd uitgeoefend.

§ 2. Les services prestés dans les fonctions de bourgmestre ou d'échevin, antérieurement au 1^{er} août 1954, sont validés sans contribution personnelle.

§ 3. Le temps de service compris entre le 14 août 1960 et le 13 juillet 1969, pendant lequel le président d'une commission d'assistance publique a perçu une indemnité, est validé sans contribution personnelle.

La période comprise entre le 13 juillet 1969 et le 1^{er} juin 1976 pourra être prise en considération comme temps de service, à condition que les retenues aient été opérées sur la rémunération ou que, du moins, une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire.

§ 4. La période comprise entre la date où, par suite de l'installation du conseil de l'aide sociale, il est mis fin au mandat du président en fonction de la commission d'assistance publique en 1977 et la date du 30 juin 1977 est prise en considération pour la détermination du droit à la pension de retraite et de survie et pour le calcul de celles-ci.

§ 5. Le temps de service pendant lequel le président et les membres du collège des agglomérations et des fédérations de communes ont bénéficié d'une rémunération avant le 1^{er} juin 1976, ne pourra être pris en considération qu'à condition qu'une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire.

§ 6. Le temps de service pendant lequel les présidents des commissions de la culture de l'agglomération bruxelloise ont bénéficié d'une rémunération avant le 1^{er} juin 1976, ne pourra être pris en considération qu'à condition qu'une somme égale au montant des retenues non effectuées soit versée par le bénéficiaire. »

ART. 5

L'article 5 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Le ou les traitements annuels de base à prendre en considération pour le calcul de la pension de retraite sont ceux qui sont attachés, au moment de l'ouverture du droit à la pension, à chacun des mandats exercés.

Pour l'application de l'alinéa précédent, les mandats exercés dans une commune issue d'une fusion ou d'une annexion sont considérés comme distincts de ceux qui ont été exercés dans la ou les anciennes communes fusionnées ou annexées.

Par dérogation aux dispositions du premier alinéa, le traitement de base à prendre en considération est fixé par le Roi en cas de suppression des agglomérations ou des fédérations de communes.

§ 2. Le montant annuel de chaque pension de retraite est établi selon la formule suivante :

$$\frac{a \times 3,75 \times t}{100 \times 12}$$

a représentant le traitement visé au § 1^{er}, et

t le nombre de mois entiers d'exercice du mandat considéré.

De diensttijd tijdens welke bezoldigde mandaten terzelfder tijd werden uitgeoefend, komt slechts eenmaal in aanmerking en wel voor de berekening van het pensioen verbonden aan het voordeligst bezoldigd mandaat.

Het aldus berekend pensioen mag niet meer bedragen dan drie vierde van de wedde bepaald in § 1.

§ 3. Bij cumulatie van twee of meer pensioenen verbonden aan de in artikel 1 bedoelde mandaten mag het totaalbedrag van die pensioenen niet meer bedragen dan drie vierde van de jaarlijkse basiswedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat. In voorkomend geval wordt elk pensioen dienovereenkomstig verminderd volgens de formule :

$$P_1, P_2, \dots \times \frac{\frac{3}{4} \text{ van } A}{P_1 + P_2 + \dots}$$

$P_1, P_2, \dots$ zijnde het rustpensioen verbonden aan elk mandaat en

A de jaarwedde verbonden aan het best bezoldigde mandaat.

§ 4. Telkens de jaarlijkse basiswedde wordt verhoogd, zullen de pensioenen worden aangepast op grond van een coëfficiënt gelijk aan het quotiënt van de deling van de nieuwe wedde door de wedde die in aanmerking is genomen voor de berekening van het aanvankelijk pensioen. Deze coëfficiënt wordt toegepast onverminderd de aanpassingen die het gevolg zijn van de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen. »

ART. 6

Artikel 8 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het recht op pensioen van de langstlevende der echtgenoten wordt erkend voor zover de voorwaarde van een jaar huwelijk vervuld is :

1° Wanneer de titularis overlijdt en één jaar mandaat telt;

2° Wanneer de gewezen titularis, zonder een rustpensioen te genieten overlijdt na ten minste zestig maanden dienst gepresteerd te hebben;

3° Wanneer de gewezen titularis een rustpensioen genoot voor zover het huwelijk voltrokken werd vóór de oppensioenstelling.

Het recht op het pensioen van de langstlevende der echtgenoten vervalt in geval van nieuw huwelijk en wordt hersteld ingeval van nieuw weduwschap. »

ART. 7

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het overlevingspensioen wordt op dezelfde wijze berekend als het rustpensioen; het wordt evenwel tot 60 pct. van het rustpensioen verminderd.

Le temps de service pendant lequel des mandats rémunérés ont été exercés simultanément n'est pris qu'une seule fois en considération, et ce pour le calcul de la pension afférente au mandat le mieux rémunéré.

La pension ainsi calculée ne peut excéder les trois quarts du traitement prévu par le § 1^{er}.

§ 3. En cas de cumul de deux ou plusieurs pensions afférentes aux mandats visés à l'article 1^{er}, le montant total de ces pensions ne peut excéder les trois quarts du traitement annuel de base attaché au mandat le mieux rémunéré. S'il échet, chaque pension est réduite en conséquence conformément à la formule suivante :

$$P_1, P_2, \dots \times \frac{\frac{3}{4} \text{ de } A}{P_1 + P_2 + \dots}$$

$P_1, P_2, \dots$ représentant la pension de retraite afférente à chaque mandat et

A le traitement annuel attaché au mandat le mieux rémunéré.

§ 4. Chaque fois qu'il est procédé à une augmentation du traitement annuel de base, les pensions seront adaptées en les affectant d'un coefficient égal au quotient résultant de la division du nouveau traitement par le traitement pris en considération pour calculer la pension initiale. Ce coefficient s'applique indépendamment des adaptations résultant des fluctuations de l'indice des prix à la consommation. »

ART. 6

L'article 8 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le droit à la pension du conjoint survivant est reconnu pour autant que soit remplie la condition d'un an de mariage :

1° Lorsque le titulaire décède après avoir exercé au moins un an de mandat;

2° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction, sans jouir d'une pension de retraite, décède après avoir accompli au moins soixante mois de mandat;

3° Lorsque l'ancien titulaire de la fonction bénéficiait d'une pension de retraite et que le mariage a été contracté avant la mise à la retraite.

Le droit à la pension du conjoint survivant s'éteint en cas de remariage et est rétabli en cas de nouveau veuvage. »

ART. 7

L'article 9 de la même loi est modifié comme suit :

« § 1^{er}. La pension de survie se calcule de la même manière que la pension de retraite; elle est cependant réduite aux 60 p.c. de celle-ci.

Ingeval er verschillende mandaten werden uitgeoefend, mag het globaal bedrag van de overlevingspensioenen niet hoger liggen dan de helft van de wedde verbonden aan het best bezoldigd mandaat, behoudens in het geval bepaald bij artikel 10.

§ 2. Zo de duur van het mandaat minder dan vijf jaar maar meer dan een jaar bedroeg, wordt het overlevingspensioen berekend alsof het mandaat zestig maanden heeft geduurd.

Als verschillende mandaten werden uitgeoefend moet de respectieve duur van die mandaten worden vermenigvuldigd met de breuk waarvan de teller zestig maand is en de noemer de totale duur van de mandaten. »

ART. 8

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

« Het pensioen van de langstlevende echtgenoot wordt verhoogd uit hoofde van wettige, gewettigde of geadopteerde kinderen beneden de 18 jaar ten belope van 5 pct. van de wedde voor elk der kinderen, zonder dat het bedrag van het pensioen de drie vierde van deze wedde mag overschrijden.

In geval er verschillende mandaten werden uitgeoefend zal het globaal bedrag van de overlevingspensioenen verhoogd worden met 5 pct. van de hoogste wedde voor elk van de in vorig lid vermelde kinderen zonder dat het bedrag aldus gecijferd de drie vierde van deze wedde mag overschrijden.

De last van de verhogingen bepaald in het vorige lid wordt tussen de betrokken besturen verdeeld naar rata van het bedrag van elk overlevingspensioen. »

ART. 9

In de Franse tekst van artikel 11 van dezelfde wet, die artikel 10 wordt, is het woord « époux » door « conjoint » vervangen.

ART. 10

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« § 1. Het recht op het pensioen wordt tot de leeftijd van 18 jaar erkend aan de volle wees, gesproken uit de titularis van het openbaar mandaat of uit zijn echtgenoot of door één van beide gewettigd of geadopteerd :

1. Wanneer de titularis overlijdt op voorwaarde dat hij gedurende ten minste één jaar de functie uitgeoefend heeft;

2. Wanneer de gewezen titularis, zonder een rustpensioen te genieten, overlijdt na ten minste zestig maanden een mandaat te hebben uitgeoefend;

3. Wanneer de gewezen titularis of de langstlevende echtgenoot van deze gewezen titularis een pensioen genoot. »

En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global des pensions de survie ne peut dépasser la moitié du traitement attaché au mandat le mieux rémunéré, sauf dans le cas prévu à l'article 10.

§ 2. Si la durée du mandat a été inférieure à cinq ans mais supérieure à un an, la pension de survie se calcule comme si le mandat avait duré soixante mois.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, il y a lieu de multiplier les durées respectives de ceux-ci par le rapport dont le numérateur est soixante mois et le dénominateur, la durée globale des mandats. »

ART. 8

L'article 10 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« La pension du conjoint survivant est augmentée du chef d'enfants légitimes, légitimés ou adoptés de moins de 18 ans, à raison de 5 p.c. du traitement pour chacun des enfants, sans que le montant de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global des pensions de survie sera augmenté de 5 p.c. du traitement le plus élevé pour chacun des enfants de moins de 18 ans visés à l'alinéa précédent, sans que le montant ainsi obtenu puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

La charge des accroissements prévus à l'alinéa précédent est répartie entre les administrations intéressées au prorata du montant de chaque pension de survie. »

ART. 9

Dans le texte français de l'article 11 de la même loi, qui devient l'article 10, le mot « époux » est remplacé par « conjoint ».

ART. 10

L'article 12 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Le droit à la pension jusqu'à l'âge de 18 ans est reconnu à l'orphelin de père et de mère, issu du titulaire du mandat public ou de son conjoint ou légitimé ou adopté par l'un d'eux :

1. Lorsque le titulaire décède après avoir exercé au moins un an de mandat;

2. Lorsque l'ancien titulaire, sans jouir d'une pension de retraite en vertu de la présente loi, décède après avoir accompli au moins soixante mois de mandat;

3. Lorsque l'ancien titulaire ou son conjoint survivant bénéficiait d'une pension. »

De vaderloze of moederloze wees wordt met een volle wees gelijkgesteld indien zijn of haar moeder of vader geen of niet meer recht heeft op het pensioen.

§ 2. Het recht bedoeld in § 1 wordt geschorst met ingang van de eerste dag van de maand waarin de langstlevende echtgenoot een mandaat vervult bedoeld in artikel 1. »

ART. 11

Artikel 13 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Het pensioen van een wees wordt vastgesteld op zes tiende van het overlevingspensioen, afgezien van de in artikel 10 bepaalde verminderingen; dit van twee wezen bereikt acht tiende van hetzelfde pensioen; dit van drie wezen is gelijk aan het volledig pensioen.

Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 pct. van de wedde voor elk van de andere wezen, zonder dat het globaal bedrag van het pensioen de drie vierde van de wedde mag overschrijden.

Ingeval er verschillende mandaten werden uitgeoefend, wordt het globaal bedrag van het pensioen vastgesteld op grondslag van het eerste lid verhoogd met 5 pct. van de hoogste wedde voor elk van de andere wezen zonder dat dit bedrag de drie vierde van deze laatste wedde mag overschrijden.

De last van de pensioenen bepaald in het vorige lid wordt tussen de betrokken besturen verdeeld naar rata van het bedrag van elk overlevingspensioen.

ART. 12

In dezelfde wet wordt een artikel 15bis, ingevoegd, luidende als volgt :

« Artikel 15. — § 1. De bepalingen van de artikelen 140 tot 143 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976 hebben geen gelding voor de pensioenen bedoeld door deze wet.

§ 2. De pensioenen toegekend in toepassing van deze wet komen niet in aanmerking voor de beperkingen waarin wordt voorzien in andere pensioenstelsels. »

ART. 13

In de Franse tekst van het eerste lid van artikel 17 van dezelfde wet, wordt het woord « existant » ingevoegd na het woord « pensions ».

Het tweede lid van hetzelfde artikel wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor diezelfde mandatarissen die na 31 december 1976 een mandaat bekleden in een uit de samenvoeging ontstane gemeente, wordt het pensioengedeelte dat op die diensttijd slaat evenwel berekend op basis van de huidige wet. »

L'orphelin de père ou de mère est assimilé à l'orphelin de père et de mère si sa mère ou son père n'a pas ou n'a plus droit à la pension.

§ 2. Le droit visé au § 1^{er} est suspendu à dater du premier du mois au cours duquel le conjoint survivant exerce un mandat visé à l'article 1^{er}. »

ART. 11

L'article 13 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« La pension d'un orphelin est fixée aux six dixièmes de la pension de survie, abstraction faite des réductions prévues à l'article 10; celle de deux orphelins atteint les huit dixièmes de la même pension; celle de trois orphelins est égale à la pension entière.

La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement pour chacun des autres orphelins, sans que le montant global de la pension puisse dépasser les trois quarts de ce traitement.

En cas d'exercice de plusieurs mandats, le montant global de la pension établi en vertu de l'alinéa 1^{er} s'accroît de 5 p.c. du traitement le plus élevé pour chacun des autres orphelins, sans que ce montant puisse dépasser les trois quarts de ce dernier traitement.

La charge des pensions prévues à l'alinéa précédent est répartie entre les administrations intéressées au prorata du montant de chaque pension de survie. »

ART. 12

Il est inséré dans la même loi un article 15bis, rédigé comme suit :

« Article 15. — § 1^{er}. Les dispositions des articles 140 à 143 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976 ne sont pas applicables aux pensions visées par la présente loi.

§ 2. Les pensions accordées en vertu de la présente loi ne peuvent être prises en considération pour les limitations prévues par tout autre régime de pension. »

ART. 13

Dans le texte français de l'alinéa 1^{er} de l'article 17 de la même loi, le mot « existant » est inséré après le mot « pensions ».

Le deuxième alinéa du même article est complété par la phrase suivante :

« Pour ces mêmes mandataires qui, après le 31 décembre 1976, exercent un mandat dans une commune issue d'une fusion, la partie de pension correspondant à ce temps de service sera toutefois calculée sur la base de la présente loi. »

ART. 14

Artikel 18, § 2, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Deze bepalingen blijven evenwel van toepassing op de gevallen bedoeld in artikel 17. »

ART. 15

In dezelfde wet wordt een artikel 18*bis*, ingevoegd, luidende :

« In artikel 113, derde lid, van de wet voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, worden de woorden « de burgemeesters en de schepenen » geschrapt.

Het artikel wordt aangevuld met volgende bepaling :

Zijn daarvan bovendien eveneens uitgezonderd, behoudens wat betreft de toepassing van artikel 118, §§ 1 tot 3, de burgemeesters en de schepenen. »

ART. 16

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 1978.

ART. 14

L'article 18, § 2, de la même loi est complété par la phrase suivante :

« Ces dispositions restent toutefois d'application dans les cas visés à l'article 17. »

ART. 15

Il est inséré dans la même loi un article 18*bis*, rédigé comme suit :

« A l'article 113, troisième alinéa, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, les mots « les bourgmestres et échevins; » sont supprimés.

Le même article est complété par un alinéa rédigé comme suit :

En sont en outre exceptés, sauf en ce qui concerne l'application de l'article 118, §§ 1^{er} à 3, les bourgmestres et les échevins. »

ART. 16

La présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet 1978.